

# Wijkblad

## Overhoven

22e jaargang, no. 7 - september 1996

TEST  
UW  
KENNIS



VAN OVERHOVEN

Naar aanleiding van zijn gevangenneming, in 1943 door de Duitsers, publiceerde hij in 1946 "Het eiland der Eenzamen". In 1958 ontving hij van de Commissaris van de Koningin van Limburg de Cultuurprijs 1957. Pater Schreurs overleed op 31 januari 1966 in Weert.

Een van de vele gedichten van Pater Schreurs. Nu eens over duiven:

De Minne, dacht gij, bracht ditr ongetij?  
Vergis u niet! Hoe simpel zijn dan zij  
Laat zelfs de duive zich den bek niet stoppen  
Met wat zij niét of moeilijk kon verkroppen;  
Tien tegen één is politiek discours  
Weer de oorzaak van dit duiventilrumoer;  
Want brengt Bourbon, door 't dwepen met de Franschen,  
De poppen niet aan 't dansen,  
Dan gaat mijn bruine pater ongevraagd  
Die dan slechts krap zijn evenwicht bewaart  
den rossen burgemeester aan zijn kleeren,  
Die scheiding voorstaat tusschen kerk en staat  
En stuiven dés de veeren...  
Alleen de moederduive,  
Die nu en dan een strootje wat verlegt,  
En in zichzelf dan iets toekomstigs zegt,  
Broedt rustig door en laat de veeren stuiven.

Als winnares van de vele goede inzendingen deze maand is uit de bus gekomen Mariet Salden-Klinkers. Van harte gefeliciteerd!  
De prijs welke door de NV Philips beschikbaar is gesteld, is inmiddels overhandigd.

N.B. Per abuis werd in het vorige wijkblad niet vermeld dat ook de heer Versprille een van de winnaars was. Bij deze alsnog van harte gefeliciteerd!

Vervolg op blz. 3



*huidverzorging  
voor hem en haar  
visagie  
acné - behandeling  
bruids make-up  
infra-rood sauna  
zonnebank  
grimeren*



Bij de eerste afspraak infra-rood sauna gratis!

Open dag op zaterdag 28 september van 10.00 uur tot 17.00 uur.

Imelda Bartholomeus, Ehrensteinstraat 2, 6136 CN Sittard, Tel: 046-4511752  
behandeling volgens afspraak aangesloten bij de ANBOS

## VAKANTIE VOORBEREIDING begint bij de Rabobank

U wilt een weekje skiën in Frankrijk? Drie weken naar het Verre Oosten? Een luiervakantie op Gran Canaria of gewoon een weekendje eruit?

Wat ons betreft kunt u uw koffers alvast pakken. Want bij de Rabobank, het grootste reisbureau van Nederland, hebben we de nieuwe reisprogramma's voor u klaar liggen. Vol met vakantie-ideeën.

En als uw keus gemaakt heeft (wat overigens niet makkelijk zal zijn want er zijn veel nieuwtjes), dan kunt u meteen ook al die andere vakantie zaken bij ons regelen.

Uw verzekeringen bijvoorbeeld en buitenlands geld. Dat is wel zo handig.

Kortom: waar u ook naar toe wilt, loop eerst eens binnen bij de Rabobank.

Met onze reisadviseur staat u er niet alleen voor!  
We zijn een bank die net zo thuis is in de buurt als u.

**Rabobank**  
**Sittard**

**Onze kantoren:**

Tempelplein 15, Broeksittarderweg 154 en Tunnelstraat 95 te Sittard

Raadhuisplein 4 te Munstergeleen

Raadhuisstraat 3 te Limbricht



Vervolg van blz. 1

### Opdracht 7

Naar welke "Sint" is deze straat vernoemd?



Uw oplossing inzenden of bezorgen vóór 24 september a.s. bij M.J. Kelleners-Haagmans, Kastelenweg 23.

De oplossing luidt: .....

Naam: .....

Adres: .....

### START NATUUROUDER- CURSUSSEN IN SITTARD



Op woensdag 25 september en maandag 30 september zullen in Sittard twee natuuroudercursussen van zes ochtenden van start gaan. Deze cursus wordt georganiseerd door de IVN-afdelingen Sittard en Munstergeleen en de Milieugroep Sittard. Deelname is gratis. De opgeleide natuurouders zullen de leerkrachten van de basisscholen kunnen gaan assisteren bij de natuur- en milieulessen.

Tot nu zijn aanmeldingen binnen van ouders betrokken bij de volgende scholen: Onder de Kastanje, Overhoven, Canteleer, ABC-school, Sjtadssjool, de Lemborgh, Leijenbroek, Gustav Hofer.

De genoemde scholen en nog enkele andere scholen hebben hun medewerking toegezegd.

Voor nadere informatie of deelname aan de cursus kan men ook terecht bij de contactpersonen Marcella van Hoof, tel. 046-4526236 of Hannie Musson, tel. 046-4512990.

### GEZOND OUDER WORDEN

De ouderdom komt met gebreken, zegt men. Dat hoeft natuurlijk niet altijd, maar gemiddeld is de oudere mens vaker ziek en heeft meer hulp nodig dan jongere mensen. Toch willen oudere mensen liefst zo lang mogelijk zelfstandig in de eigen woning blijven wonen. Een gezonde leefwijze met name als je ouder wordt is hierbij van belang.

Thuiszorg Westelijke Mijnstreek organiseert een cursus voor mensen van 55 jaar en ouder die prettig willen leven en zo lang mogelijk gezond en zelfstandig willen blijven. De cursus bestaat uit 5 wekelijkse bijeenkomsten van elk 2 uur. Aan bod komen diverse thema's over de relatie ouder worden - gezond blijven: veiligheid, medicijnen, geestelijke en lichamelijke veranderingen. De cursus start op dinsdag 10 september en de daarop volgende data zijn 17 september, 24 september, 1 oktober en 8 oktober 1996. De cursus vindt plaats in Stein, Omphaliusstraat 1 van 14.00 - 16.00 uur.

Voor de cursus vragen we aan de leden van het Groene Kruis een geringe bijdrage. Deze is berekend aan de hand van de materiaalkosten en bedraagt f 15,00.

Voor nadere informatie en aanmelding kunt u terecht bij Thuiszorg Westelijke Mijnstreek, telefoon 06 - 8806.

U kunt zich aanmelden voor de cursus tot maandag 2 september a.s.

### NATIONALE ZIEKENDAG

Dit keer geen mededelingen omtrent collecteren, of feestvieren, maar wel over iets, waarover een ieder wel eens heeft gehoord, doch waarschijnlijk niet ten volle heeft beseft, wat de betekenis is ... namelijk de *Nationale Ziekendag*.

Dit jaar valt deze dag op zondag 8 september en op deze dag worden in geheel Nederland attenties gebracht aan de zieke medemensen, zowel thuis, als in ziekenhuizen, verpleegtehuizen, bejaardencentra, etc.

Ook de Ziekendienst Overhoven spant zich natuurlijk hier voor in en besteedt aandacht aan de Overhovense patiënten en wij roepen eenieder op, om op zijn eigen wijze extra aandacht te schenken aan de hem of haar bekende zieke mensen.

Het is mogelijk, dat U dit artikel eerst leest, wanneer de eigenlijke Nationale Ziekendag reeds voorbij is, maar dat neemt niet weg, dat U gerust in de week daarna Uw goede bedoelingen waar mag maken!

Tenslotte nog even dit: U weet het, nietwaar, meld ons direct een eventuele opname in ziekenhuis of verpleeghuis, etc., wanneer U gesteld bent op een bezoek onzerzijds.

Ziekendienst Overhoven

### ZON

Wat ik kan zeggen van de zon  
is allemaal zo naïef  
al vind ik wel es een zinnetje  
dat zonnig is en lief

Wat zal ik zeggen van de zon  
zo groots - zo goud - zo rijk  
ik weet al niet meer wat ik zie als ik haar kant op kijk

hoe zeg ik het hoe noem ik haar  
een vuur, een hemelbron  
ik weet nog altijd niet wat ik  
moet zeggen van de zon.

Uit: Van ganser harte  
Toon Hermans

## CENTRALE VERWARMING - GASINSTALLATIES



# Fa. H. HAAS

NIEUWSTADTERWEG 8  
6136 KN SITTARD

## OOS KAAR



grote en kleine zalen zeer geschikt voor:  
vergaderingen, bijeenkomsten, feesten, koffietafels, bruiloften, enz.  
Tevens is er een gezellig café.

De accommodatie is geopend:  
di. wo. za. van 19.00 tot 02.00 uur  
Vrijdag van 16.30 uur tot 02.00 uur  
Zondag van 19.00 uur tot 01.00 uur  
Maandag gesloten.

Tel. 046-452 64 10

Voor informatie en reserveringen: telefoon 046 - 452 13 78

## MODE MET MOTIEF

De nieuwe collectie eerlijke mode is er!  
Kleurrijke mode en accessoires uit Peru, Kenia, India,  
Mexico, Tanzania, Thailand



Steenweg 86 - telefoon 45 132 68

In de Wereldwinkel gaat er echt een wereld voor u open: de Derde Wereld.  
En die wereld zetten wij letterlijk en figuurlijk in de etalage.

Dat is natuurlijk niet voor niets.

Kopen in de Wereldwinkel is namelijk bewust kiezen voor een effectieve manier  
van ontwikkelingssamenwerking. Door het betalen van een rechtvaardige prijs  
aan de producent wordt deze rechtstreeks geholpen  
in zijn/haar levensonderhoud te voorzien.

UW OPTICIEN

# LEON DE WEVER

Berry Locht Groep

STEENWEG 72  
SITTARD



## mart geers groep

- \* grondwerken
- \* kabelwerken
- \* industrieel reinigingswerk
- \* industriële hogedrukreiniging
- \* specialistisch hijswerk

Overhoven 68, 6136 EG Sittard  
Tel. 046-4519331, fax 046-4528877

# PAROCHIE

Parochiecentrum: Geldersestraat 37, tel. 046-4583023  
Maandag t/m vrijdag van 10.00 tot 12.00 uur  
Pater Sneekes, MSC-klooster. Tel. 4512163  
Pastoor Leek, Thorbeckestraat 24. Tel. 4523355  
Postgiro 1035314; Rabobank 147635594  
t.n.v. Par. H. Hart Sittard



# OVERHOVEN

Eucharistievieringen:  
Maandag t/m vrijdag: 19.00 uur  
woensdag 19.30 - 20.00 uur:  
Stille aanbidding:  
zaterdag: 19.00 uur  
zondag: 11.00 uur

## DOOP:

11-8-96: Jill Gruisen: Odasingel 66  
1-9-96: Dimphy Cremers: Heistraat 86

## HUWELIJK

4-10-96: Nicolette Cremers (Vliekstraat 1) met Walter van Dijk.

## ROEPINGENDAG 25 SEPTEMBER 1996

In ons Bisdom Roermond is het hele jaar door iedere dag in een of andere parochie speciale aandacht en gebed voor Roepingen.

Aan onze parochie is gevraagd de dag van 25 september daarvoor te reserveren.

Vandaar: in de avondviering van 19.00 uur en de stille aanbidding om 19.30 uur graag ons aller gebed voor roepingen.

P.S.: Ook is er een gebedskring Rolduc:

Een kring van mensen die op zich nemen om iedere dag te bidden voor roepingen. Iedereen kan zich hierbij aansluiten.

Voor opgave bij deze gebedskring kunt U zich melden bij:  
Rector J. de Vries, Seminarie Rolduc, telefoon 045 - 5466888.

## TYPE-MACHINES

In Tilburg is er een instantie: Vraag-en-Aanbod. Op aanvraag van Derde Wereldlanden sturen ze goede typemachines op. Vandaar: heeft U een typemachine, die U niet meer gebruikt, breng maar naar het parochiecentrum of bij mij thuis. Ik lever ze in Tilburg af. Ze worden nagekeken en opgestuurd. Per jaar zo'n 500-600. Geen elektrische machines, maar gewoon handmachines. Hartelijk dank!

## MET DE WOORDEN VAN EEN KIND

We kennen allen de uitdrukking:

Wat ge niet wilt dat U geschiedt, doe dat ook een ander niet.  
Wat ge wilt dat U wordt gedaan, doe dat ook een ander aan.

De kleine Anna van zes jaar legt het aldus uit:

Fin (haar grote vriend) zegt dat ik één ding goet moet onthouden en wel dit.

Als het goed is om iets te doen, doe het dan, als het niet goed is om het te doen, laat het dan.

En ik zeg: maar hoe weet ik nou of het goed is en Fin zegt dat is heel eenvoudig. Sluit je niet in jezelf op, laat je zien en verplaats je in mensen en dieren en bloemen en bomen en kijk dan hoe je het vint en als het je bevalt dan is het goed, en als het je niet bevalt dan is het slecht. Als je doet of je een kat bent en je sropt hem doet het pijn, dus dat is slecht. Als je hem aait is het fijn, dus dat is goed.

*Uit: Anna's boek.*

## ALLERZIELEN

Met een speciale viering gedenken we weer al onze dierbare overledenen. Al degenen die het afgelopen jaar vanaf 2 november 1995 zijn gestorven, worden met name genoemd, voor ieder wordt een kaars opgestoken, er is gelegenheid om een bloemetje te leggen. Het Dameskoor zal samen met alle aanwezigen de zang verzorgen.

Allerzielen: zaterdag, 2 november 1996 om 19.00 uur.

Allerheiligen: zondag 3 november om 11.00 uur met Oos Koor.

## ZIEKENHUIS

Wanneer U in het ziekenhuis komt en U stelt het op prijs dat er iemand van de parochie bij U op bezoek komt, geef dit dan aan de parochie door:

Via de Ziekendienst: Pierre Tummers, telefoon: 4515178 of  
Pastoor Leek, telefoon 452 33 55

## PASTOOR OP VAKANTIE

Pastoor Leek zal op vakantie zijn vanaf 8 september tot en met 23 september.

Pater Sneekes zal met behulp van enkele andere Paters de parochie waarnemen.

## ALLES WAT JE NODIG HEBT

Enige tijd terug heb ik het televisieprogramma 'All you need is love' gezien. Ik was nieuwsgierig, heb gekeken en was verbaasd. Het blijkt in het programma om de emoties te gaan, die zo heftig mogelijk moeten overkomen.

Ik zag een jongen die smoorverliefd was op een medestudente: hij straalde het uit. Via de uitzending wilde hij het haar laten weten. Zij was nogal gereserveerd. En terecht. Als de jongen die je dagelijks tegenkomt de hele televisiewereld nodig heeft om te zeggen dat hij gek op je is, is hij niet snugger...

Bij een jonge man was zijn geliefde bij hem weggegaan. Via de TV vroeg hij haar of zij asjeblijft weer bij hem terug wilde komen. Het meisje weigerde.

Ik dacht meteen: "Meid, je hebt gelijk!"

Juist omdat hij het machtsmiddel van de televisie gebruikte, zou ik het ook geweigerd hebben.

Het meisje wilde niet zeggen waarom zij niet terug wilde.

Natuurlijk, dat gaat niemand wat aan.

Hij snapte er niets van en zal er waarschijnlijk nooit iets van snappen.

Ik blijf zitten met de vraag: Waarom zijn mensen bereid hun emoties op straat te gooien?

Is dit wel liefde? Het gaat amper over liefde. Het gaat om emoties, gevoelens, een zoen, een traan, verliefdheid.

De echte liefde komt daarna pas.

Liefde is op de eerste plaats: veel in het dagelijkse leven voor elkaar over hebben.

*Dirk Braakman,  
Pastor te Oudorp.*



## EVEN TERLOOPS...

Het is zo ongeveer een jaar geleden, dat mijn echtgenote een intellectuele ingeving kreeg.

's Avonds - het zal zo tegen de klok van elfen geweest zijn -, na enkele lekkere glazen wijn, verkondigde zij trots: "Ik ga bridegeles nemen!"

Op dat moment nam ik juist een grote lekkere slok van het rode spul. Het gevolg van mijn schrik laat zich gemakkelijk raden. Na het hoesten en proesten mijnerzijds vertoonde en vertoont nog steeds onze witte berber een roodachtige vlek, ondanks het direkt gestrooide zout.

Ik schrok me zowat een baby, ik had nooit zoveel intellect bij mijn vrouw verwacht.

Trouw gaat zij iedere maandag met drie vriendinnen op bridegeles. Inmiddels zijn zij gevierden het stadium van onderafdeling, of zoals u wilt, het beginnersstadium ontgroeit. Zij "zitten" nu op de gevorderdenles. Sinds een maand hebben zij nu ook een eigen brideclub opgericht: Brideclub "Ons Genoegen". Iedere dinsdagavond wordt er tussen 19.30 uur en 22.30 uur gebridget, of schrijf je gebridget met d of t of gebritsjt? Iedere week bij een ander "Ons Genoegertje" thuis. Gisteravond waren wij gastheer en -vrouw. Geen televisie en geen radio, dat stoort immers wanneer men zwaar en diep moet nadenken. Vanaf de sofa heb ik alles, vanachter de krant glurend en turend, bekeken en beluisterd.

Veel te zien en te horen was er eigenlijk niet. Na het uitdelen van de kaarten grabbelt iedereen in een bakje en toont vervolgens een daaruit genomen kaart aan de tegenstander.

Omdat ik geen fluitje hoorde, wist ik dat er geen voetbalwedstrijd aan de gang was.

Tijdens het kaarten (dit woord klinkt bij bridgers als een vloek in de oren), sorry het bridgen, valt er geen stom woord. Dit in tegenstelling tot het cafékaarten, waar horen en zien je vergaat. Ik heb nog nooit vier vrouwen zo stil aan een tafel zien zitten. Ik heb u reeds verteld dat mijn vrouw graag een glas wijn drinkt; overigens haar vriendinnen zijn ook niet vies van een lekkere neut. De vereniging had ook "de vrolijke drinkezusters" of iets dergelijks genoemd kunnen worden. Wat dacht u wat onze genoegers tijdens de bridgedrive drinken? Juist ja, Spa rouge in plaats van vin rouge!

En kaarttermen die er gebruikt worden:

sans a tout, doublet, jacob, stayman - conventie, slem.

De uitsmijter van de week: wanneer men bij het bieden één klaveren zegt, bedoelt men dat men vier schoppen in de hand heeft, of als men twee ruiten biedt, heeft men vijf kaart harten. Is dit een intelligent spel of niet?

Einde van het verhaal:

Mannen, stuur je vrouw op bridegeles en je hebt geen kind meer aan haar.

w.g. Hennie



## MYA DE MAN

Schoonheidssalon  
voor hem/haar

Acné, Aromatherapie, Harsen,  
Lymfedrainage, Ijsbollenmassage  
Soft liftings, Visagie, Manicure,  
Bruidsarrangementen

Rijksweg Noord 193  
6136 AB Sittard  
Telefoon 046-4515988

Lid ANBOS

## D'ANCINI

**Kwaliteitsmode voor Dames en Heren**  
**Voor alle leeftijden**

**Tevens uitgebreide collectie voor**  
**communiefeesten**

## D'Ancini

Kom eens kijken naar onze *nieuwe* collectie  
Dan zetten wij alvast een lekker kopje  
Overhovense koffie klaar.

**Uw parkeerkaartje wordt door ons betaald!!!**

Tot ziens,  
Lilian en Frank Zinken

**En tenslotte: Waar? ...Op de Markt,**  
**nummer 89, in Geleen.**

**Dus... kort bij de terrasjes!!!**  
**Tel. 046-4757665**

## STICHTING WIJKBLAD

L. Verheije, Geldersestraat 8, tel. 451 80 44-  
T. Maessen, Rijksweg Noord 195, tel. 452 55 58  
J. van Eijk, Walborgstraat 3, tel. 452 23 17  
G. Voet, Rolandsweg 2, tel. 451 88 89  
H. de Man, Rijksweg Noord 193, tel. 451 59 88  
T. Slangen, Rosmolenstraat 42', tel. 451 72 15  
M.J. Kelleners, Kastelenweg 23, tel. 452 10 17

# 10 VRAGEN



## AAN

# HILDE COUMANS-GEERS

## INTERCEDENTE

- 1. Wat trekt U aan in Overhoven?**  
Overhoven heeft een prettig leefklimaat en voor ons ideaal verenigingsleven: toneel en DVO.
- 2. Welke man bewondert U het meest?**  
Mijn vader, die helaas 2 jaar geleden overleden is.
- 3. Welke vrouw bewondert U het meest?**  
Mijn zus Carla.
- 4. Wat is uw persoonlijke top 3 op muziekgebied?**
  1. Blues
  2. Zillertalerer Schürzenjäger
  3. Beatles.
- 5. Wat is uw favoriete vakantie?**  
Kamperen met mijn man Peter en de kinderen.
- 6. Wat is uw favoriete t.v.-programma?**  
Halifax./crimis.
- 7. Wat vindt U het slechtste t.v.-programma?**  
Goede tijden - slechte tijden
- 8. Wat was het hoogtepunt in uw leven?**  
De geboorte van mijn 2 dochters Steffie en Petra.
- 9. Wat is uw beste en wat uw slechtste eigenschap?**  
Beste: zo oprecht en eerlijk mogelijk te zijn.  
Slechtste: Net te laat komen op mijn werk of afspraak.
- 10. Wat is uw favoriete eten?**  
Frites zuurvlees + mayonaise van Addie.

## BEZINNINGSHUIS REGINA CARMELI

### Overzicht van activiteiten in de maand september

Bezinningsdag - niet in stilte maar met uitwisseling o.l.v. de inleider

Thema: "Wij zijn van U met al ons kwaad"  
*Waar komt het kwaad vandaan? De realiteit van de erfzonde en wat is dat? Onbevleete Ontvangenis?*

Leiding: P.J. van Loo, montfortaan

Datum: zaterdag 7 september

Begin: 10.00 uur en sluiting 17.00 uur

Kosten: f. 12,50 (lunchpakket meebrengen)

### Lang bezinningsweekend in stilte

Thema: 'Om ons aller vreugde volkomen te maken'  
De 1ste Johannesbrief zal de leidraad zijn voor deze dagen.

Leiding: P. Raf Goemaere, karmeliet (Gent)

Begin: donderdag 12 september 17.00 uur (H.Mis)

Sluiting: zondag 15- sepeember 16.00 uur

Kosten: f. 150,00

### Thema-avond

Thema: "Geloven in de samenleving"

Leiding: Mevr.B. van Gerwen - Deneer

Datum: Vrijdag 20 september

**WEGENS OMSTANDIGHEDEN GEANNULEERD**

### Weekend voor jongeren jong volwassenen (duits- en nederlandstalig)

Thema: Met de hoop onderweg (Jona)

Leiding: Zr.M.Gisela on Zr. Maria Brigitta

Begin: vrijdag 20 september 18.00 uur

Sluiting: zondag 29 september 16.00 uur

### Bezinningsweekend -in stilte-

Thema: 'Gelovig worden in deze tijd'  
*Hoe sta ik in het leven? Wat moet ik doen? Wat is de grond van mijn hoop en waarop mag ik vertrouwen? Op deze vragen proberen we vanuit ons geloof een antwoord te vinden.*

Leiding: P. Dolf Vaganée, dominicaan (Leuven)

Begin: vrijdag 27 september 18.00 uur

Sluiting: zondag 29 september 16.00 uur

Kosten: f. 95,00

Aanmelden en nadere informatie bij: Zr. M. Lamberta  
Warmenhoven, Bezinningshuis Regina Carmeli, Kollenberg 2,  
PB 28, 6130 M Sittard. Tel. 046-4525380.

---

## NATIONALE KOLLEKTE VOOR MENSEN MET EEN VERSTANDELIJKE HANDICAP



In de week van 7 t/m 12 oktober gaan weer veel collectanten de straat op voor het goede doel. Deze collecte wordt uitsluitend met bussen gehouden. Wacht u voor verkopers van ansichtkaarten of andere spullen, die woden aangeboden onder het voorwendsel ten bate van mensen met een verstandelijk handicap.

De bussen met het vignet als hier afgedrukt, samen met de legitimatiekaart van de collectant zijn correct.

Wilt u meedoen? Heel graag! Een paar uurtjes hulp van u kan voor ons veel betekenen.

Belangstelling? Bel 046 - 4757796.



WAARBORG  
VOOR KWALITEIT

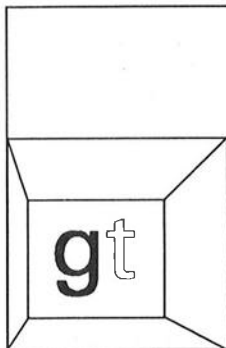


ad

**pffenninge**

SCHILDERSBEDRIJF B.V.

RIJKSWEG NOORD 188 SITTARD - TEL. 046-4512434



*Guus  
Timmermans*

*herenmode*

Paardestraat 17  
6131 HA Sittard  
Tel.: 046-4526973

## ZWANGERSCHAPSMARKT

Zwangerschap en bevalling behoren tot de meest ingrijpende emotionele ervaringen in een mensenleven. Elke zwangerschap en bevalling is uniek.

Thuiszorg Westelijke Mijnstreek organiseert een zwangerschapsmarkt voor a.s. ouders. Tijdens deze markt kunnen aanstaande ouders zich laten voorlichten over zwangerschap, bevalling en de zorg rond de baby. Centraal thema is de bevalling. Daarnaast wordt informatie verstrekt over onder andere kraamzorg, baby-uitzet, voeding aanstaande moeder en voeding van de zuigeling met specifieke aandacht voor borstvoeding.

De zwangerschapsmarkt wordt gehouden op:  
Woensdag 11 september 1996 in Stein, Omphaliusstraat 1.  
Tijdstip 19.30 - 22.00 uur.

De toegang is gratis voor leden van het Groene Kruis en/of mensen die gebruik maken van kraamzorg van Thuiszorg Westelijke Mijnstreek.

Voor nadere informatie kunt u terecht bij Thuiszorg Westelijke Mijnstreek telefoon 06 - 8806.

**Kopij inleveren vóór 24 september a.s.  
bij voorkeur bij H. de Man,  
Rijksweg Nrd. 193.  
Advertenties G. Voet, Rolandsweg 2**

**Volgend wijkblad verschijnt  
op 10 oktober 1996**

## SLAGERIJ R. SWIATALSKI



**Ook warme en  
koude buffetten**

**Heistraat 32  
OVERHOVEN  
tel. 046-4529952**

## ROUSSEAU

Een begrip in KERSENBONBONS  
met steel  
PINDAROTSJES met echte chocolade  
PRALINÉ TRUFFELS

Chocoladeverwerkende industrie  
**ROUSSEAU**  
Langs de Hey 11  
Industrieterrein Noord - Sittard



## ASSURANTIEGROEP LIMBURG ALTIJD BEREIKBAAR

Met de nodige ervaring in de verzekeringsbranche besloten Ger Dokter, Martin Dormans en Franko Tummers hun krachten te bundelen en als compagnons een eigen kantoor te starten. Niet voor niets koos men hiervoor als naam Assurantiegroep Limburg, hiermee aangevend dat de dienstverlening zich richt op de zeer wijde regio.

Op 22 juni j.l. opende burgemeester Mr. J.G.M. Lurvink van Geleen op feestelijke wijze het nieuw betrokken pand in de Pieterstraat 4A in Geleen.

### Kwart eeuw

De mannen achter Assurantiegroep Limburg kunnen bogen op de nodige kennis en ervaring in het verzekeringswezen. Samen zijn zij goed voor maar liefst meer dan vijftientig jaar vakmanschap in deze branche, zodat zij niet alleen op de hoogte zijn van alle "ins en outs" inzake verzekeringen, sparen en hypotheek, maar ook de nodige contacten hebben opgebouwd, kwaliteit en prijzen van vele maatschappijen kunnen vergelijken en tegen elkaar afwegen, zodat er in alle opzichten maatwerk geboden kan worden. Maatwerk en kwaliteit bieden tegen zo scherp mogelijke prijs is dan ook de belangrijkste pijler waarop Assurantiegroep Limburg rust.

### 24 uren-service

Daarnaast biedt Assurantiegroep Limburg een voor de verzekeringsbranche unieke 24 uren-service. Service rondom de klok betekent ook daadwerkelijk dat men dag en nacht te bereiken is. Buiten kantooruren zijn de medewerkers bereikbaar via mobiele telefoon en voor dringende zaken kunt u zelfs bellen tijdens de nachtelijke uren. Uiteraard kan er altijd een afspraak gemaakt worden voor een bezoek aan huis als men meer informatie wenst omtrent verzekeringen, leningen, sparen e.d.

Ook dan hanteert men geen "negen tot vijf" mentaliteit, maar is men u graag van dienst op een tijdstip dat het u schikt.

### De hypotheekwinkel

Wie overweegt een eigen huis te kopen, wil als dit gevonden is, graag zo snel mogelijk weten of een en ander wel betaalbaar is: Voor een snel, goed deskundig en onafhankelijk advies bent u bij Assurantiegroep Limburg eveneens aan een uitstekend adres. De hypotheekwinkel vormt een apart onderdeel van de totaalservice die men kan bieden.

In het kantoor aan de Pieterstraat kunt u vrijblijvend binnenlopen voor hypotheekadvies dat hetzij ter plekke of anders

gegarandeerd binnen 24 uur voor u berekend wordt. Niet alleen zoekt men naar de gunstigste hypotheek maar tevens kan er vrijblijvend een bouwtekening plus offerte gemaakt worden, in geval u verbouwings- of bouwplannen heeft.

Dat er niet over één nacht ijs gegaan is bij de start van het bedrijf, blijkt uit de gedegen voorbereiding die de drie hieraan vooraf deden gaan. Voeg daarbij een stevige dosis dynamiek en inzet voor de volle honderd procent, dan is meteen duidelijk waaraan de Groep de vele contacten, die in vrij kort tijdsbestek zijn opgebouwd te danken heeft.

Vaste klanten kan men een allesomvattend dienstenpakket bieden tegen uitstekende service. Door de uitstekende contacten en afspraken met tal van verzekeringsmaatschappijen wordt kwaliteit in alle opzichten gewaarborgd.

Assurantiegroep Limburg: een verzekeraar die van zich doet spreken! Als sponsor van tal van sportverenigingen - handbal, voetbal, ijshockey, darts etc. - een naam die u vaak tegenkomt. Loop eens binnen bij Assurantiegroep Limburg, Pieterstraat 4a te Geleen, geopend maandag t/m vrijdag van 9.00 uur tot 16.00 uur. Of bel voor een persoonlijk advies aan huis 046-4752233.

---

## ZIEKENVERZORGING THUIS

Veel mensen hebben op gezette tijden met een zieke in hun omgeving te maken. De thuiszorg wordt hierbij steeds belangrijker. Immers: het aantal chronisch zieken neemt toe en de ligduur in het ziekenhuis wordt korter, patiënten gaan eerder naar huis. Het is voor een zieke vaak erg plezierig om thuis verpleegd te kunnen worden. Voor de verzorger echter komt er het nodige bij kijken om iemand thuis te verzorgen.

Thuiszorg Westelijke Mijnstreek organiseert een cursus voor familieleden/verzorgers van een zieke thuis.

De cursus bestaat uit 5 wekelijkse bijeenkomsten van elk 2 uur. Aan bod komt praktische informatie en oefening in de lichamelijke verzorging, hulpmiddelen bij de verzorging, de voeding van de zieke, de gevolgen van langdurig ziek zijn en de begeleiding van de zieke.

De cursus start op woensdag 18 september en de daarop volgende data zijn 25 september, 2 oktober, 9 oktober en 23 oktober 1996. De cursus vindt plaats in Limbricht, Klinke-koulsweg 15 van 14.00 - 16.00 uur.

Voor de cursus vragen we aan de leden van het Groene Kruis een geringe bijdrage. Deze is berekend aan de hand van de materiaalkosten en bedraagt f 15,00.

Voor nadere informatie en aanmelding kunt u terecht bij Thuiszorg Westelijke Mijnstreek, telefoon 06-8806.

U kunt zich aanmelden voor de cursus tot maandag 9 september a.s.

---

## ONZICHTBARE EN ZICHTBARE MONUMENTEN

De natuur op Hoogveld moge dan wat schamel zijn: er blijkt meer aan de hand te zijn met dit gebied.

Door Sjra Borsboom werden gewezen op het feit, dat een oude Romeinse weg door dit gebied heeft gelopen en er onder de oppervlakte nog eeuwenoude overblijfselen moeten liggen uit die tijd. De reiziger die deze richting opkwam uit het westen moet voor het eerst het heuvellandschap gezien hebben, nl. de Kollenberg. De Petruskerk, die eeuwen als herkenningspunt diende voor Sittard was er nog niet en zeker de spoordijk, die Hoogveld van Overhoven scheidt.

Trouwens Sjra heeft in samenwerking met het Historisch Museum te Sittard voor de Heemkundevereniging een fietstocht uitgegeven: Motte-burchten in en rondom Sittard. Als u 25 km. wilt fietsen is deze tocht zeker de moeite waard. Vestingen, moten, grafheuvels, kerken en dorpen komt u op uw route tegen. Inlichtingen over het werk van de Heemkunde-vereniging kunt u inwinnen via telefoonnummer 4516287.



V.l.n.r.: Ger Dokter, Franko Tummers en Martin Dormans

# APOTHEEK LIMBRICHTERVELD

DEMPSEYSTRAAT 34-36 TEL. 046-4528099

## OPENINGSTIJDEN:

maandag tot en met vrijdag van 8.30 tot 18.00 uur

zaterdag, zon- en feestdagen van 11.00 tot 12.00 uur en van 17.00 tot 18.00 uur

## WAUBEN BV

UITVAART- EN CREMATIEVERZORGING



046 - 4513572

## PRAKTIJK VOOR ACUPUNCTUUR



### W. Schuurmans

onder andere:

- \* pijnbehandeling
- \* rook- en eetverslaving
- \* hoge bloeddruk
- \* menstratieklachten
- \* massages
- \* manuele technieken

Overhoven 75, 6136 EB Sittard  
tel. 046-4582993 (na 19.00 uur)

**drankenhandel**



**Gilissen**

Rijksweg Noord 235 - 6136 AB Sittard  
Telefoon 046-4512362

### LIMERICK

Gelukkig, dat er buurtwinkels zijn,  
al zijn ze nog zo oud of klein.  
want zo wordt door contacten vormgegeven  
aan ons rijke gemeenschapsleven  
en dat maakt leven in Overhoven fijn.

*O.V.R. Hoven*



## MOLENS

### WATERMOLENS OP DE GELEEN- BEEK TE WEUSTENRADE (KLIMMEN) EN BROMMELEN (WIJNANDSRADEN)

In het gehucht Weustenrade staat kasteel "Rivieren", een fraai kasteel met een brede gracht, voorburcht en poorttoren. Vlakbij in de buurtschap Oliemolen (later Kasteelbeemden genoemd), ligt temidden van een prachtig populierenlandschap, de als oliemolen gebouwde watermolen.

Al vóór 1803 wordt het geslacht Von Fürth, de Heren van Rivieren, als eigenaar genoemd. Na de families L'Ortije en Stevens, werd de familie Von Fürth rond de eeuwwisseling opnieuw eigenaar van de kasteelgoederen; dochter Hedwig Tekla trouwde met Oscar, graaf de Marchant d'Ansembourg, zij erfde deze goederen maar woonde in Brussel. In 1961 verkocht zij kasteel Rivieren, molen en aanhorigheden.

De Watermolen van Weustenrade lag op de Geleenbeek. De molen had aanvankelijk een onderslagrad, maar rond 1885 werd een nieuw houten middenslagrad gehangen. De molen met huis en schuur zijn gebouwd van mergelsteen, uitgevoerd in vakwerk en voorzien van een pannen zadeldak; later is het woonhuis verhoogd met een etage in baksteen. Sinds 1920 werd er niet meer gemalen. Rond de vijftiger jaren werden de gebouwen voor bewoning gerestaureerd; de Geleenbeek werd gekanaliseerd en verlegd, zodat de molen niet meer aan het water lag.

De Brommeldermolen lag op de Geleenbeek in de buurtschap Brommelen, ten oosten van Wijnandsrade en dichtbij de oliemolen van Weustenrade. Het was vanouds een graanmolen; in het midden van de 19e eeuw werd de molen aangedreven door een onderslagrad; in 1885 werd een nieuw houten waterrad gehangen. De molen en het woonhuis lagen onder één dak, maar het woongedeelte had geen eigen ingang, dus moest men via de molen het huis binnengaan; ook de slaapkamers op de zolderverdieping waren alleen via de molen bereikbaar!

De Brommeldermolen, vier pachthoeven, landerijen en een aantal huizen, behoorden tot het adellijke goed Wijnandsrade en deed dienst als banmolen voor de heerlijkheid. Kasteel Wijnandsrade was een fraai groot kasteel met brede voorhof, grachten en vijvers. In 1550 werd onder baron Werner Von Bongart aanzienlijk verbouwd; dat gebeurde later nog enkele malen, namelijk in 1719 en 1780. De heerlijkheid bleef in de familie Von Bongart totdat het kasteel in 1886 in bruikleen werd afgestaan aan de Duitse paters Jezuïeten. In 1916 verkocht baron Von Bongart 230 percelen, waaronder de watermolen, aan de heer Dupont van de Heerleener Bank te Heerlen. In datzelfde jaar verkocht deze de molen met aanhorigheden aan de pachter, de heer M. Bemelmans.

Tengevolge van mijnverzakkingen leden de molen en de watertoevoer ernstig schade; bovendien kochten de boeren sinds de vijftiger jaren hun tarwe- en roggebrood bij de bakker en raakte het zelfbakken van brood in verval. Na 1959 werd het waterrad en het maalwerk afgebroken, de molentak werd gedempt en de loop van de beek aangepast. In 1964 verkochten de erven Bemelmans het woonhuis en molengebouw aan dokter Widdershoven in Hoensbroek; hij liet het molengedeelte in 1965 verbouwen en bij het woongedeelte voegen.

(Ged. overgenomen uit "De molens van Limburg" van P. van Bussel)

## GENEESKUNDIGE KRUIDEN EN PLANTEN



### GOUDSBLOEM (*Calendula officinalis*)

#### Beschrijving

Deze eenjarige plant is populair als tuinbloem, maar is ook een veelvuldig gebruikt kruid in de cosmetica en de geneeskunde. De goudsbloem, die haar naam dankt aan de kleur van de bloem, wordt 20 tot 50 cm hoog en bloeit van mei tot november.

Ze werd bij ons lang gebruikt in soepen en stoofpotten en om boter en kaas te kleuren.

#### Waar te vinden?

Goudsbloem is gemakkelijk zelf te kweken op een zonnig plekje. Ze doet het goed op elke grond, behalve als deze té vochtig is. Zaai in het voorjaar, in de grond of in potten. Zaaiafstand: 30 tot 45 cm uit elkaar.

#### Gebruik

Goudsbloem werkt verzachtend, genezend en antiseptisch. De bloemblaadjes worden zowel vers als gedroogd gebruikt.

- In de keuken kunt u de verse bloemblaadjes gebruiken om fruitsalades en groentenslaatjes te garneren.
- Zalf van goudsbloem (Calendulazalf) houdt de huid soepel en versnelt de genezing van wonden.
- Thee van goudsbloem (3 tl. verse of 1 tl. gedroogde bloemen per kop) bevordert de spijsvertering.

#### Goudsbloemzalf

2 eetl. gedroogde bloemblaadjes - 100 g glycerine

*Doe de ingrediënten in een aarden potje en zet dit in een pan kokend water. Laat het potje een half uur in het kokend water staan. Verwijder de bloemblaadjes en giet de zalf in een glazen potje dat goed afsluit.*

#### Voor de jeugd:

### ZOEK DE DIEREN

1. De pastoor at veel mosterd.
2. Ze zitten onder een paar dekens.
3. Deze late lui schijnen dronken.
4. Zijn Ko en Kobe ernstige jongens?
5. Louize brak een schenkbord.
6. Ze belandden in een rapenveld.
7. Wat een middeleeuwse vlegel toch.
8. Zijn broek vloog in een hoek.
9. Gans zijn leven was een drama.
10. Palermo ligt langs een vuile stroom.
11. De ladder week sterk uit.
12. De rook walmde over de kotter.
13. We spijkerden hesp in een schouw.
14. Eli belde soms langer dan nodig.
15. De spade brak onder zijn schoen.
16. Alle oevers waren geschonden.
17. Heeft Dr. Sam U gemeesterd?
18. Ik ga zelden uit en versnipper geen tijd.
19. Maria moest er prei en sla kopen.
20. Ik bedreig er hem schertsend mee.

#### Opdracht:

Zoek in de bovenstaande zinnen diernamen. In iedere zin zijn het er twee, alleen in zin twee is het er één.

Punten: per goede diernaam 1 punt.

# Bruin van de Molen:



Brood- en banketbakkerij  
**H. HONINGS**  
Heistraat 30  
Tel. 4514709



Meubelstoffeerderij

## Henk Vorstermans

Voor het betere stoffeerwerk



### Bankstelkussens

in alle maten, kwaliteiten en prijsklassen  
Keuze uit méér dan 500 stoffen  
(ook leder) uit voorraad leverbaar



Natuurlijk ook uw adres voor  
Bankstellen, Eetkamers, Fauteuils  
Boot- en caravankussens

### Bel voor een afspraak

Wij geven goed advies en vrijblijvende  
offerte.

**Tel. 046-4518461**

**b.g.g. 4529574**

**Nusterweg 119 - Sittard  
Industriepark Noord**

*kapsalon* Marcel

Telefoon 046 - 4512512  
Oude Heiweg 1  
6136 XK Sittard

goudsmid

tom smeets



*sieraden*

- repareren
- graveren
- veranderen
- ontwerpen

walborgstraat 1 - (overhoven) sittard  
tel. 4520212

**ASSURANTIE  
GROEP  
LIMBURG**

**Verzekeringen  
hypotheek  
Financiële diensten**



Voor een onafhankelijk  
en gratis advies  
tel. **046 - 4752233**

**Pieterstraat 4A**

**Postbus 2026 6160 HA Geleen**